

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 72 (1954)

**Heft:** 118

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 118

Bern, Samstag 22. Mai 1954

72. Jahrgang - 72<sup>me</sup> année

Berne, samedi 22 mai 1954

N° 118

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 8 in Bern. - Telefon Nummer (031) 216 80. Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen - Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.-, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.- - Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). - Annoncen-Regie: Publicitas AG. - Inserionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. - Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 8 à Berne. - Téléphone numéro (031) 216 80. En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus - Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.- fr.; deux mois 6.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.- par an - Prix du numéro 25 ct. (port en sus). - Régie des annonces: Publicitas SA. - Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. - Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt - Sommaire - Sommario

#### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 150757-150775.

#### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Deutsch-schweizerischer Reiseverkehr. - Tourisme germano-suisse. France: Taxe spéciale temporaire de compensation. France: Exportation temporaire d'objets ou de matériels destinés à être réparés à l'étranger. Griechenland: Aenderungen im griechischen Zollltarif. - Grèce: Modifications du tarif douanier grec. Telephonverkehr mit der Tschechoslowakei. - Correspondance téléphonique avec la Tchécoslovaquie.

## Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

### Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. dn 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizioni.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codébitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

### Kt. Solothurn Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach, Grenchen (1069)

Gemeinschuldner: Livers Josef, geb. 1927, von Disentis, Maschinenmeister, vorher Buchdrucker in Bremgarten (Aargau), nun in Grenchen.

Datum der Konkurseröffnung: 27. April 1954. Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG. Eingabefrist: bis und mit 11. Juni 1954. Die Forderungseingaben sind Wert 27. April 1954 einzureichen.

### Kt. Aargau Konkursamt Aarau (1093<sup>a</sup>)

Gemeinschuldnerin: Lewa A.G., Schuhfabrik, Aarau, Hammer 42. Datum der Konkurseröffnung: 19. Mai 1954, 8.15 Uhr. Ordentliches Verfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 2. Juni 1954, 15 Uhr, im Hotel Kettenbrücke, Aarau, Zollrain 18. Eingabefrist: bis 22. Juni 1954.

### Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Mendrisio (1070)

Apertura di fallimento e convocazione prima adunanza dei creditori. Liquidazione N° 2/1954.

Fallita: Ditta Bernasconi Bruno, Eredi fu, Officina «Hermes», Chiasso.

Data del decreto di fallimento: 7 maggio 1954. Prima adunanza dei creditori: 29 maggio 1954, alle ore 10 ant., presso l'Ufficio di esecuzione e fallimenti di Mendrisio.

Beni immobili da realizzare: Nel comune di Novazzano: i mappali numeri: 541 parte, Vigna-Villa, di mq. 125. 541 parte, Vigna-terreno annesso alla villa, di mq. 2128.

Termine per la notifica dei crediti: 21 giugno 1954. Termine per la notifica delle servitù: l'11 giugno 1954, con la comminatoria che le servitù non notificate non saranno opponibili all'aggiudicatario di detti beni, a meno che si tratti di diritti reali e legali senza obbligo di iscrizione al registro fondiario.

### Ct. du Valais Office des faillites, Sion (1081)

Liquidation officielle. (art. 597 C.C.S.)

Succession de Gasparini Arthur, de Louis, confection, Sion. Dates de l'ouverture: les 7 et 17 mai 1954.

Première assemblée des créanciers: le 3 juin 1954, à 15 heures, à la grande salle du Café Industriel, à Sion. Délai pour les productions: 22 juin 1954. Les créanciers du failli et les personnes qui ont des revendications à exercer sont invités à produire à nouveau dans le délai fixé.

### Einstellung des Konkursverfahrens - Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

### Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (1082<sup>a</sup>)

Ueber Stierli Adolf, geb. 1914, von Aristau (Aargau), wohnhaft Haumesserstrasse 9, in Wollishofen-Zürich 2, gewesener unbeschränkt haftender Gesellschafter der gelöschten Kommanditgesellschaft Stierli & Co., Bauunternehmung, Hoch- und Tiefbauunternehmung, Gotthardstrasse 69, Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 13. Mai 1954 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 17. Mai 1954 mangels Aktiven wieder eingestellt worden. Falls nicht ein Gläubiger bis zum 1. Juni 1954 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Zürich Konkursamt Hönegg-Zürich (1071)**

Ueber Wagner Richard, geb. 1922, von Wallswil bei Wangen (Bern), Taxameterbetrieb, Regensdorferstrasse 57, Zürich-Hönegg, ist, mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 30. März 1954, der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 17. Mai 1954 mangels genügender Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 1. Juni 1954 die Durchführung des Konkurses begehrt und an die Kosten des Verfahrens beim Konkursamt Hönegg-Zürich einen Barvorschuss von Fr. 250 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

**Kt. Solothurn Konkursamt Kriegstetten, Solothurn (1083)**

Ueber Neff Johann Baptist, des Jakob und der Cäcilia geb. Brunner, geb. 18. Mai 1932, von Büsserach, in Zuchwil, Allmendweg 129, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma «Hans Neff, Filmservice», mit Sitz in Zuchwil, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Bucheggberg-Kriegstetten vom 4. Mai 1954 der Konkurs eröffnet worden. Das Verfahren ist jedoch am 19. Mai 1954 durch Verfügung des Konkursrichters mangels Aktiven im Sinne von Art. 230 SchKG. wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 1. Juni 1954 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrag von Fr. 500 Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1097)**

Gemeinschuldnerin: Eximag A.G., Engros-Handel mit Waren aller Art usw., St.-Jakobstrasse 42, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 30. März 1954.

Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 19. Mai 1954. Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 1000: 1. Juni 1954. Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1098)**

Gemeinschuldnerin: Steiner-Adler Gertrud, Clärgraben 105, Kollektivgesellschaftlerin der falliten Firma «G. Steiner & Co.», in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 29. April 1954.

Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 19. Mai 1954. Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 400: 1. Juni 1954. Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

**Kt. Aargau Konkursamt Aarau (1094)**

Das Bezirksgericht Aarau eröffnete am 5. Mai 1954 zufolge Konkursbetreibung den Konkurs über Müller-Säger Gottfried, geb. 1910, Vertreter, von Muhen, in Untereinfelden, stellte jedoch das Verfahren durch Erkenntnis vom 19. Mai 1954 mangels genügender Aktiven wieder ein.

Falls nicht ein Gläubiger die Durchführung des Verfahrens verlangt und binnen 10 Tagen seit dieser Publikation einen Kostenvorschuss von Fr. 450 leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Aargau Konkursamt Aarau (1095)**

Das Bezirksgericht Aarau eröffnete am 12. Mai 1954 zufolge Konkursbetreibung den Konkurs über Würzler Hans, geb. 1906, Kaufmann, von Schmiedrued, in Suhr, stellte jedoch das Verfahren durch Erkenntnis vom 19. Mai 1954 mangels genügender Aktiven wieder ein.

Falls nicht ein Gläubiger die Durchführung des Verfahrens verlangt und binnen 10 Tagen seit dieser Publikation einen Kostenvorschuss von Fr. 450 leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1084)**

Faillie: Devaud Solange, épicerie-primeurs, avenue du Simplon 24, à Lausanne, actuellement à Paris.

Date du prononcé: le 6 mai 1954.

Délai pour avancer les frais de 500 fr.: 1<sup>er</sup> juin 1954.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (1085)**

In der konkursamtlichen Liquidation des Nachlasses des Helfenberger Hermann, geb. 1898, von Gossau (St. Gallen), Kaufmann, Hornergasse 15, Zürich 1 (Haus für Neuheiten), liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 22. Mai 1954 an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt gilt.

**Kt. Zürich Konkursamt Hönegg-Zürich (1072)****Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über Hodel Anton, geb. 1900, von Wauwil (Luzern), Handel mit Metzgereiwerkzeugen, Zürcherstrasse 95, Oberengstringen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit der öffentlichen Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (vom 22. Mai 1954) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden über die Zuteilung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde einzureichen, ansonst die Zuteilung in Rechtskraft erwächst.

**Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (1099<sup>a</sup>)****Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über die Kommanditgesellschaft Däniker L. & Co., Handel mit Rohwolle und Textilmaschinen, mit Sitz in Zürich 8, Forchstrasse 2, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 22. Mai 1954 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan rechtskräftig wird.

Innert der gleichen Frist sind:

- Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompetenzstücken an den unbeschränkt haftenden Gesellschafter der Kridarin beim Bezirksgericht Zürich, als Aufsichtsbehörde, schriftlich einzulegen;
- Begehren auf Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG. hinsichtlich bestrittenen Guthabens und öffentlich-rechtlichen Forderungen schriftlich beim Konkursamt einzureichen, ansonst dieses Recht verwirkt.

**Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (1100<sup>a</sup>)****Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über die Firma Hoffmann H. & Co., Kommanditgesellschaft, Urinalanlagen, mit Sitz in Zürich, (unbeschränkthafter Gesellschaftler: Hermann Hoffmann, Imbisbühlstrasse 162, Zürich 10) liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 22. Mai 1954 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan rechtskräftig wird.

Innert der gleichen Frist haben diejenigen, die das geltend gemachte Dritteigentum am Auto bestreiten wollen, ein Abtretungsbegehren gemäss SchKG. Art. 260 zu stellen.

**Kt. Bern Konkursamt Interlaken (1075)**

Gemeinschuldner: Schild-Gabriel Gustav, Eisenhandlung, Brienz.

Anfechtungsfrist: bis und mit dem 1. Juni 1954.

**Kt. Bern Konkursamt Thun (1076)****Auflage des Kollokationsplanes und Inventar**

Im Konkurs über Heer Ernst; Mercerie en gros, Bellevuestrasse Nr. 11, Thun, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes usw. sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, d. h. bis und mit dem 1. Juni 1954 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (1086)****Neuaufgabe des Kollokationsplanes**

zufolge nachträglich angemeldeter Forderungen

Konkurs: Knüsli Edwin, Banddruckerel, Feldbachstrasse 3, Sankt Gallen W.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 24. Mai bis 2. Juni 1954.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Aigle (1087)****Modification à l'état de collocation**

Faillie: Succession répudiée de Chablaix Arthur-Alfred, fils de Henri-Alfred, quand vivait, vins en gros et en détail, Le Sépey sur Ormont-Dessous.

Date du dépôt: le 22 mai 1954.

L'état de collocation des créanciers de cette faillite, modifié à la suite de l'admission d'une production, peut être consulté au bureau de l'office. Délai pour intenter action en changement de réponse: le 1<sup>er</sup> juin 1954.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1088)**

Failli: Gavin Ami, épicerie, merçerie, primeurs et vins, à Lausanne.

Date du dépôt: le 22 mai 1954.

Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, Art. 49, Ord. de 1911: le 1<sup>er</sup> juin 1954; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé, Art. 32, § 2, de l'Ord. de 1911.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1089)**

Failli: Jaunin Henri, ancien boulanger, à Lausanne, actuellement à Renens.

Date du dépôt: le 22 mai 1954.

Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, Art. 49, Ord. de 1911: le 1<sup>er</sup> juin 1954; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé, Art. 32, § 2, de l'Ord. de 1911.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

**Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (1073)****Schluss einer konkursamtlichen Nachlassliquidation**

Gemeinschuldner: Nachlass des Bründler-Trinkler Karl, alt Metzgermeister, geb. 1893, von Root (Luzern), zuletzt wohnhaft gewesen Beckhammer 21, Zürich 6.

Datum der Schlussverfügung: 17. Mai 1954.

**Kt. Luzern** *Konkursamt Luzern* (1074)  
Schluss des konkursamtlichen Liquidationsverfahrens  
Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft des  
von Becker Reinhold,  
Industrieller, wohnhaft gewesen Bellerivestrasse 19, in Luzern.  
Datum der Schlussverfügung: 17. Mai 1954.

**Kt. Appenzell A.-Rh.** *Konkursamt Hinterland, Herisau* (1080)  
Das Konkursverfahren über Reichlé René, Kräuterhaus, Bahnhofstrasse 7, Herisau, wohnhaft Alpsteinstrasse 41, Herisau, ist durch Verfügung des Konkursrichteramtes Hinterland vom 18. Mai 1954 als geschlossen erklärt worden.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**  
(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites, Neuchâtel* (1096)  
La faillite prononcée le 20 août 1953 contre Musicor S.A., rue des Parcs 38, à Neuchâtel, a été révoquée à la suite du retrait de toutes les productions, et cela par décision du 13 mai 1954, rendue par le président du Tribunal Civil I de Neuchâtel. En conséquence la société en faillite a été réintégrée dans la libre disposition de ses biens.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
(SchKG 257—259) (LP. 257—259)

**Kt. Bern** *Konkursamt Bern* (1077)  
**Konkursamtliche Steigerung**  
Im Konkursverfahren des Howald Hans, Bäckermeister, Beundenfeldstrasse 7, in Bern, wird Montag, den 21. Juni 1954, ab 15 Uhr, im Restaurant Spitalacker, Spitalackerstrasse 57, in Bern, öffentlich versteigert:

- Eine Besetzung an der Beundenfeldstrasse in Bern, Grundbuch von Bern, Blatt Nr. 985, Kreis III, enthaltend:
- 3,17 Aren Hausplatz, Hofraum und Trottoir.
  - Das Wohnhaus mit Bäckerei Nr. 7, brandversichert für Fr. 293 000. Amtlicher Wert Fr. 257 900. Konkursamtliche Schätzung Fr. 320 000.
  - Zugehör im Schätzungswert von Fr. 20 000.
- Der Zuschlag an der Steigerung erfolgt zum höchsten Angebot, ohne Rücksicht auf die Höhe der konkursamtlichen Schätzung.  
Das Lastenverzeichnis und die Steigerungsbedingungen liegen vom 9. bis 19. Juni 1954 in der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsichtnahme öffentlich auf.

Bern, den 19. Mai 1954. Konkursamt Bern.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordat**

**Nachlassbindung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassbindung bewilligt worden.  
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzuliegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Luzern** *Konkurskreis Luzern* (1090)  
Schuldner: Gloor-Tschopp Robert, Militärkantine, Kaserne Allmend, Luzern.  
Datum der Stundungsbewilligung: 15. Mai 1954.  
Dauer der Stundung: 4 Monate.  
Sachwalter: Leo Balmer-Ott, Sachwalter- und Inkassobureau, Hirschengraben 40, Luzern.  
Eingabefrist: bis und mit 12. Juni 1954. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 15. Mai 1954, innert Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.  
Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 29. Juli 1954, 14.30 Uhr, im Hotel «Rütti», Rütligasse 4, Luzern.  
Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters.  
NB. Der Schuldner schlägt seinen Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor.

**Kt. St. Gallen** *Konkurskreis St. Gallen* (1091)  
Schuldner: Müller Fritz, Strumpf- und Wäschefabrik, Kräzerstrasse Nr. 82, St. Gallen.  
Datum der Stundungsbewilligung durch die I. Abteilung des Bezirksgerichts St. Gallen: 14. Mai 1954.  
Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate.  
Sachwalter: Dr. Erwin Denneberg, Rechtsanwalt, Poststrasse 16, St. Gallen.  
Eingabefrist: bis 11. Juni 1954. Die Forderungen sind beim Sachwalter anzumelden.  
Gläubigerversammlung: Montag, den 12. Juli 1954, 14.15 Uhr, im Gerichtshaus Neugasse (Gerichtskommissionszimmer, 3. Stock), St. Gallen.  
Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters, Poststrasse 16, St. Gallen.

**Ct. de Genève** *Arrondissement de Genève* (1101)  
Débitrice: Ofis a S.A., Outillages et Fournitures Industrielles S.A., place de la Synagogue 2, à Genève.  
Date du jugement accordant le sursis: 18 mai 1954.  
Durée du sursis: 4 mois.  
Commissaire au sursis concordataire: Marcel Greder, préposé à l'Office des faillites, Genève.  
Expiration du délai de production: 11 juin 1954.  
Assemblée des créanciers: le vendredi 3 septembre 1954, à 11 heures, à Genève, place de la Taconnerie 7, salle des assemblées de faillites.  
Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 24 août 1954.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**  
(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**  
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Bern** *Richteramt I, Biel* (1102)  
Schuldner: Schwab Fritz, Bäckerei und Konditorei, Silbergasse 8, Biel.  
Datum der Verhandlung: Mittwoch, den 23. Juni 1954, 8.15 Uhr, vor Richteramt I Biel, im Amthaus an der Spitalstrasse.  
Biel, den 20. Mai 1954. Der Gerichtspräsident I  
als erstinstanzlicher Nachlassrichter: Matter.

**Kt. Solothurn** *Richteramt Olten-Gösgen, Olten* (1103)  
Den Gläubigern der Firma Balzli Fritz, Milchprodukte, Unterführungsstrasse 51, Olten, wird hiemit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages Donnerstag, den 3. Juni 1954, vormittags 11 Uhr, vor Amtsgericht Olten-Gösgen, in Olten, Amthaus, Römerstrasse 2, stattfinden wird.  
Allfällige Einsprachen sind an dieser Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich anzubringen.  
Olten, den 20. Mai 1954. Der Gerichtspräsident von Olten-Gösgen:  
Dr. A. Rötheli.

**Kt. St. Gallen** *Bezirksgericht Untertoggenburg* (1078)  
Schuldner: Strub August, zurzeit im Konkurs, mechanische Glaserei und Schreinerei, von und in Oberuzwil.  
Verhandlungstermin: Mittwoch, den 2. Juni 1954, nachmittags 3 Uhr, im Gemeindehaus in Flawil.  
Flawil, den 19. Mai 1954. Die Bezirksgerichtskanzlei.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**  
(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

**Kt. Thurgau** *Bezirksgericht Bischofszell* (1092)  
Das Bezirksgericht Bischofszell hat mit Beschluss vom 17. Mai 1954 den im Konkurs des Schweizer Paul, mechanische Werkstätte, in Amriswil, vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis von 30% bestätigt.  
Weinfeld, den 19. Mai 1954. Gerichtskanzlei Bischofszell.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Morges* (1104)  
Par prononcé du 19 mai 1954, le président du Tribunal du district de Morges a homologué le concordat présenté par Rothen Ernest, ci-devant Café-restaurant du Léman, à Morges, actuellement à Peseux, à ses créanciers chirographaires.  
Morges, le 20 mai 1954. Le commissaire au sursis:  
R. Ramelet, préposé.

**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif**  
(SchKG 316 bis 316\*) (L.P. 316\* à 316\*)

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Affoltern a. A.* (931)  
Verhandlung über einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung  
Das Bezirksgericht Affoltern hat die Verhandlung über den von der Fama A.-G., Loo, Affoltern a. A., vertreten durch Rechtsanwalt Dr. H. Glarner, Bahnhofstrasse 35, Zürich 1, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf Samstag, den 29. Mai 1954, vorm. 9.15 Uhr, in das Gerichtshaus in Affoltern a. A. angesetzt.  
Die Gläubiger, Bürgen und Mitschuldner der Nachlassschuldnerin werden hiermit zur Teilnahme an dieser Verhandlung eingeladen. Einwendungen gegen die gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden; Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.  
Die Akten liegen den Beteiligten vom 13. bis 26. Mai 1954 bei der Gerichtskanzlei Affoltern zur Einsichtnahme auf.  
Affoltern a. A., den 27. April 1954.  
Bezirksgericht Affoltern,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Bächmann.

**Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif**  
(L. P. 249, 250, 293 et suiv.)

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Lavaux* (1079)  
Concordat par abandon d'actif: Baud Roger, mécanicien, Cully.  
Date du dépôt: 22 mai 1954, au bureau de l'office des faillites de Lavaux, à Cully.  
Délai pour intenter action en opposition: 1<sup>er</sup> juin 1954; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
L'inventaire est aussi déposé, articles 32, § 2 et 49 de l'ordonnance de 1911.  
Cully, le 19 mai 1954. Au nom de la commission de liquidation:  
A. Grand. W. Baier.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

**Zürich — Zurich — Zurigo**

12. Mai 1954.

**Fürsorgestiftung der Firma H. Maeder & Co., Zürich, in Zürich.** Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 3. Mai 1954 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Firma «H. Maeder & Co.», in Zürich, und ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Tod oder unverschuldeter besonderer Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von einem Mitglied und die Kontrollstelle. Stiftungsrat mit Einzelunterschrift ist Hans Maeder, von Ried bei Kerzers, in Zürich. Geschäftsdomizil: Stampfenbachstrasse 63, in Zürich 6. (bei der Firma H. Maeder & Co.).

12. Mai 1954.

**Personalfürsorgestiftung der Auto-Magneto A.G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 69 vom 22. März 1952, Seite 784).** Ludwig Stemmer ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Erwin Niederer, Mitglied des Stiftungsrates, ist nun Präsident desselben. Neu ist in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Maurice Jaquet, von und in Genf. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 2 Mitgliedern.

12. Mai 1954.

**Fürsorgefonds der Stahl-Contor-Aktiengesellschaft, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 158 vom 9. Juli 1949, Seite 1827).** Dem Stiftungsratsmitglied Hans Beer, von Trub, in Zürich, ist Kollektivunterschrift zu zweien erteilt.

17. Mai 1954.

**Pensions- und Unterstützungsfonds für Schweizer Missionare der Schweizerischen Evangelischen Mohammedaner-Mission, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1943, Seite 2542).** Prof. Dr. Fritz Blanke, Edwin Wehrli, sowie Alfred Blum sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Stiftungsrat gewählt worden: Samuel Schoop, von Dozwil, in Zürich, als Präsident, Fritz Jenny-Maillefer, von und in Ennenda (Glarus), als Vizepräsident, sowie Hans Merklin, deutscher Staatsangehöriger, in Oberthal bei Zäziwil (Bern), als Geschäftsführer und Quästor. Präsident und Vizepräsident führen Kollektivunterschrift zu zweien; der Geschäftsführer und Quästor führt Einzelunterschrift.

17. Mai 1954.

**Arbeiter-Unterstützungs- und Pensionsfonds der Schweizerischen Seidengazefabrik A.-G. in Zürich und Thal, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 266 vom 12. November 1949, Seite 2936).** Christoph Tobler ist aus der Verwaltungskommission ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied der Verwaltungskommission mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Fritz Tobler, von und in Thal (St. Gallen).

17. Mai 1954.

**Pensionsfonds für die Beamten und Angestellten der Schweiz. Seidengazefabrik A.-G. in Zürich und Thal, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 266 vom 12. November 1949, Seite 2936).** Christoph Tobler ist aus der Verwaltungskommission ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied der Verwaltungskommission mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Fritz Tobler, von und in Thal (St. Gallen).

17. Mai 1954.

**Wohlfahrtsfonds der Schweizerischen Seidengazefabrik A.-G. in Zürich und Thal, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 266 vom 12. November 1949, Seite 2936).** Neu ist als Mitglied der Verwaltungskommission mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Fritz Tobler, von und in Thal (St. Gallen).

19. Mai 1954.

**Fürsorgestiftung der Papierfabrik Horgen A.G. Horgen, in Zürich.** Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 30. Dezember 1953 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der «Papierfabrik Horgen A.G.», in Horgen, sowie deren Angehörige, insbesondere gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und unverschuldeter besonderer Notlage. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Paul Schaufelberger, von Gossau (Zürich), in Zürich, Präsident, sowie Paul Reifergerste, deutscher Staatsangehöriger, in Horgen, und Stephan Keel, von Rebstein (St. Gallen), in Horgen, Mitglieder des Stiftungsrates. Rechtsdomizil: Limmatstrasse 65, in Zürich 5 (bei der Ziegler-Huber Aktiengesellschaft); Geschäftsdomizil: Seegartenstrasse 74, in Horgen (bei der Papierfabrik Horgen A.G.).

19. Mai 1954.

**Stiftung Pfadfinderheim Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 30 vom 5. Februar 1944, Seite 302).** Prof. Erich Calame und Konrad Albert Müller-Hohl sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Stiftungsrat gewählt worden und führen Kollektivunterschrift zu zweien Walter Achtnich, von und in Winterthur, als Präsident, und Alfred Gehring, von und in Winterthur, als Quästor. Dr. Henri Kreis, Protokollführer des Stiftungsrates, wohnt nun in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Breitholzstrasse 2, in Winterthur 1.

19. Mai 1954.

**Kranken- und Diakonissenanstalt Neumünster-Zürich, in Zürich 7, Stiftung (SHAB. Nr. 63 vom 15. März 1952, Seite 715).** Dr. Max Oswald ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Quästor des Stiftungsrates gewählt Dr. Ernst Emil Steiner, von und in Zürich. Er ist Mitglied des Bureaus des leitenden Ausschusses und führt Kollektivunterschrift zu zweien.

**Bern — Berne — Berna****Bureau Bern**

19. Mai 1954.

**Pensionskasse der Ascoop, in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 60 vom 14. März 1953, Seite 607).** Neues Domizil: Christoffelgasse 3.

19. Mai 1954.

**Sparkasse der Ascoop, in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 60 vom 14. März 1953, Seite 607).** Neues Domizil: Christoffelgasse 3.

**Bureau de Porrentruy**

17. mai 1954.

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Société anonyme Louis Lang S.A., Manufacture de boîtes de montres à Porrentruy, à Porrentruy (FOSC. du 27 décembre 1952, N° 304, page 3167).** Par acte authentique du 12 février 1954, approuvé par le Conseil municipal de Porrentruy le 19 mars 1954 et par le Conseil-exécutif du canton de Berne le 30 mars 1954, les art. 6 et 7 de l'acte de fondation ont été modifiés. Les faits antérieurement publiés ne sont pas modifiés.

**Bureau Thun**

18. Mai 1954.

**Wohlfahrtsfonds der Firma Kieswerk Heimberg A.G., in Heimberg.** Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 26. Februar 1953 eine Stiftung. Sie bezweckt, Angestellte und Arbeiter, die im Dienste der «Kieswerk Heimberg A.G.» stehen, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität oder Arbeitslosigkeit ganz oder teilweise zu sichern, sowie im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten und die Kinder Unterstützungen auszurichten. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern, welcher durch den Stiftungsrat der Stifterfirma ernannt wird. Je 2 Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Fritz Känzig, von Basel, in Neualschwil, Gemeinde Allschwil, Präsident; Alfred Hirschi, Sohn, von Schangnau, in Heimberg, Sekretär, und Hans Santschi, von Sigriswil, in Bern, Beisitzer. Domizil der Stiftung: Bureau der Kieswerk Heimberg A.G.

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

19. Mai 1954.

**Schweizerische Vogelwarte Sempach, in Sempach.** Laut öffentlicher Urkunde vom 26. März 1954 hat die «ALA, Schweizerische Gesellschaft für Vogelkunde und Vogelschutz» sowie die «Kommission der Schweizerischen Vogelwarte» unter diesem Namen eine Stiftung errichtet. Zweck der Stiftung ist es, durch den Betrieb der Schweizerischen Vogelwarte der schweizerischen ornithologischen Forschung und dem Vogelschutz zu dienen, insbesondere durch die Tätigkeit der Schweizerischen Vogelwarte als offizielle Beringungszentrale der Schweiz, durch eigene ornithologische Forschung und Unterstützung der Forschungsarbeit anderer Ornithologen, durch Sammlung wissenschaftlichen Materials, Förderung des Vogelschutzes, Pflege der eingelieferten kranken, verletzten oder erschöpften und Aufzucht junger Vögel sowie endlich durch Vorträge, Kurse und Beratung von Behörden und Privaten. Oberstes Stiftungsorgan ist der aus mindestens 11 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat, der sich aus Vertretern der «ALA», des «Parus», von «Nos Oiseaux», des Verbandes Schweizerischer Vogelschutzvereine, des «Hilfsfonds» der Schweizerischen Zoologischen Gesellschaft und der Eidgenössischen Inspektion für Forstwesen, Jagd und Fischerei, zusammensetzt. Die «ALA» bezeichnet den Präsidenten des Stiftungsrates; im übrigen konstituiert dieser sich selber. Der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien. Präsident ist Prof. Dr. Adolf Portmann, von und in Basel; Vizepräsident: Prof. Dr. Jean G. Baer, von Vevey und St-Blaise, in Neuenburg, und Aktuar: Hans Arn, von Lyss, in Solothurn. Leiter der Vogelwarte mit Einzelunterschrift ist Dr. phil. Alfred Schifferli, von Döttingen, in Sempach.

**Zug — Zoug — Zugo**

14. Mai 1954.

**Fürsorge-Stiftung der Spinnereien Aegeri, in Unterägeri (SHAB. Nr. 184 vom 11. August 1942, Seite 1831).** Carl Oesch-Weiss, und Xaver Iten sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Fritz Schuler-Walther, von Schwyz, in Kriens, ist Präsident; Dr. Luigi Granciol, von Untereggen (St. Gallen), in Unterägeri, ist Aktuar. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

14. Mai 1954.

**Fürsorgestiftung der Angestellten der Spinnereien Aegeri, in Unterägeri (SHAB. Nr. 177 vom 31. Juli 1948, Seite 2143).** Carl Oesch-Weiss ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident mit unveränderter Zeichnungsbefugnis ist nun Fritz Schuler-Walther.

**Solothurn — Soleure — Soletta****Bureau Stadt Solothurn**

17. Mai 1954.

**Brunner-Käch'scher Dienstboten-Prämienfond, in Solothurn (SHAB. N° 149 vom 28. Juni 1952, Seite 1652);**  
**Dürholzischer Stipendienfond, in Solothurn (SHAB. Nr. 149 vom 28. Juni 1952, Seite 1652);**  
**Frölicher-Stiftung, in Solothurn (SHAB. Nr. 149 vom 28. Juni 1952, Seite 1652);**  
**Handwerkerfond, in Solothurn (SHAB. Nr. 149 vom 28. Juni 1952, Seite 1652);**  
**Hilfsgesellschaft, in Solothurn (SHAB. Nr. 66 vom 21. März 1953, Seite 667);**  
**Milde und Baronische Stiftung, in Solothurn (SHAB. Nr. 149 vom 28. Juni 1952, Seite 1652);**  
**Adolph Sury'scher Unterstützungsfond, in Solothurn (SHAB. Nr. 149 vom 28. Juni 1952, Seite 1652);**  
**Thomas-Stiftung, in Solothurn (SHAB. Nr. 149 vom 28. Juni 1952, Seite 1652);**  
**Wittmer-Frölicher'scher Unterstützungsfond, in Solothurn (SHAB. Nr. 149 vom 28. Juni 1952, Seite 1652).**

Die Kollektivunterschrift des Fritz Dinkelmann ist erloschen. An seiner Stelle führt der neugewählte Bürgerschreiber Hans Bucher, von und in Solothurn, die Unterschrift mit dem Bürgerammann Dr. Eugen Moll kollektiv.

17. Mai 1954.

**Wohlfahrtsfonds der Waffenfabrik Solothurn Aktiengesellschaft in Liq., in Solothurn (SHAB. Nr. 60 vom 12. März 1949, Seite 692).** Diese Stiftung wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

12. Mai 1954.

Sterbekasse des Vereins des Bundespersonals Basel und Umgebung (V.B.B.U.), in Basel (SHAB. Nr. 122 vom 27. Mai 1950, Seite 1384). Aus dem Stiftungsrat ist Emil Baumgartner ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Ernst Rügger, von Rothrist, in Basel. Er zeichnet zu zweien. Neues Domizil: Gundeldingerstrasse 461 (bei Rügger).

17. Mai 1954.

Wohlfahrtsfonds der Firma Brünning Leu Dürig, Architekten B.S.A., in Basel (SHAB. Nr. 126 vom 1. Juni 1946, Seite 1655). Durch Urkunde vom 14. April 1954 wurde das Stiftungsstatut mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde vom 29. April 1954 geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Wohlfahrtsfonds der Firma Franz Brünning & Arthur Dürig, Architekten BSA/SIA Basel. Aus dem Stiftungsrat ist Hans Leu-Schmidt infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

18. Mai 1954.

Personalfürsorgefonds der KATEBA A.G. für Kältetechnik und Elektrizität, in Basel (SHAB. Nr. 188 vom 15. August 1953, Seite 1984). Die Prokura des Karl Weber ist erloschen.

## Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

17. Mai 1954.

Wohlfahrtsstiftung der Firma «Cis» Chemische Industrie & Seifenfabrik Aktiengesellschaft, in Liestal (SHAB. Nr. 77 vom 4. April 1953, Seite 795). Aus dem Stiftungsrat ist Liselotte Flubacher-Corrodì ausgeschieden; Ihre Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied mit Einzelunterschrift ist gewählt worden Willy Künzli, von und in Basel.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

18. Mai 1954.

Wohlfahrtsfonds der Spinnerei Murg A.-G., in Murg, Gemeinde Quarten, Stiftung (SHAB. Nr. 28 vom 3. Februar 1951, Seite 305). Gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 4. Mai 1954 wurde die Stiftungsurkunde revidiert und neu gefasst. Darnach lautet nun der Name der Stiftung: Pensionskasse der Arbeiterschaft der Spinnerei Murg A.-G. Die Stiftung bezweckt die Ausrichtung von Pensionen oder einmaligen Abfindungen an die Arbeiter und Arbeiterinnen der «Spinnerei Murg A.-G.», sowie ihre Angehörigen bei Wegfall des Erwerbseinkommens infolge Alters, Invalidität und Todes des Arbeitnehmers. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. In den 7gliedrigen Stiftungsrat entsendet der Verwaltungsrat der Stifterfirma 4 Mitglieder; 3 Mitglieder werden von der versicherten Arbeiterschaft gewählt. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Karl Habersaat, von Hausen a. A. (Zürich), in Murg, Gemeinde Quarten; Emil Gmür, von und in Murg, Gde. Quarten. Kollektivunterschrift zu zweien führen die Stiftungsratsmitglieder Dr. von Ziegler, Ernst Renggli und Paul Schweizer je mit den Stiftungsratsmitgliedern Karl Habersaat und Emil Gmür.

18. Mai 1954.

Pensionskasse der Angestellten der Spinnerei Murg A.-G., in Murg, Gemeinde Quarten, Stiftung (SHAB. Nr. 28 vom 3. Februar 1951, Seite 305). Gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 4. Mai 1954 wurde die Stiftungsurkunde revidiert und neu gefasst. Der Name der Stiftung lautet nun: Pensionskasse der Angestellten und Meister der Spinnerei Murg A.-G. Die Stiftung bezweckt die Ausrichtung von Pensionen oder einmaligen Abfindungen an die Direktoren, die Angestellten und die Meister der «Spinnerei Murg A.-G.», sowie ihre Angehörigen bei Wegfall des Erwerbseinkommens infolge Alters, Invalidität und Todes des Arbeitnehmers. Die Organe der Stiftung sind der Verwaltungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 5 Mitgliedern; davon werden 3 vom Verwaltungsrat der Stifterfirma bezeichnet, während die versicherten Angestellten und die versicherten Meister je 1 Mitglied aus ihrer Mitte wählen. Neu wurden zu Mitgliedern des Stiftungsrates gewählt: Paul Schweizer, von Kappel (St. Gallen), in Murg, Gemeinde Quarten; Christian Härz, von Grabs und Zürich, in Zürich; Adolf Giger, von und in Murg, Gemeinde Quarten. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien, und zwar je eines der vom Verwaltungsrat der Stifterfirma bezeichneten (Dr. Hugo von Ziegler, Ernst Renggli und Paul Schweizer) mit je einem der von den Angestellten und Meistern gewählten (Christian Härz und Adolf Giger).

## Thurgau — Thurgovie — Turgovia

17. Mai 1954.

Angestellten Pensionskasse der Aktiengesellschaft Adolph Saurer in Arbon, in Arbon (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1952, Seite 321); Arbeiter Pensionskasse der Aktiengesellschaft Adolph Saurer in Arbon, in Arbon (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1952, Seite 321); Fabrikbibliothek der Aktiengesellschaft Adolph Saurer, in Arbon, Stiftung (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1945, Seite 312).

An Stelle von Dr. Robert Büchi wurde Dr. Kurt Gysi, von Suhr (Aargau), in Goldach (St. Gallen), als neues Stiftungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift gewählt. Die Unterschrift von Dr. Robert Büchi ist erloschen.

## Tessin — Tessin — Ticino

Distretto di Mendrisio

15 maggio 1954.

Ricovero S. Filomena, Opera di Assistenza per i bisognosi del Comune di Stabio, in Stabio, fondazione (FUSC. del 6 giugno 1953, N° 128, pagina 1381). Con decisione 8 maggio 1954 approvata dal Dipartimento dell'Interno, quale autorità di vigilanza sulle fondazioni, il consiglio della fondazione ha deciso di modificare la denominazione in: Fondazione Pietro e Giulia Realmi — Ricovero Santa Filomena, Opera di Assistenza per i bisognosi del Comune di Stabio.

## Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Avenches

18 mai 1954.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société Georges Lecoultré et Cie. à Avenches, à Avenches, fondation (FOSC. du 19 juillet

1947). Par arrêté du Conseil d'Etat du canton de Vaud du 9 avril 1954, l'acte de fondation a été révisé. La fondation s'appelle désormais: Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société Georges Lecoultré & Cie, S.A. Le conseil de fondation est actuellement composé de: Béatrice Lecoultré-Caspari, d'Avenches, présidente; Jacques Seynave, de nationalité française; Frédéric Dessonnaz, d'Avenches, secrétaire; Ernest Zeiser, de Kleinbödingen (Fribourg); Auguste Miauton, d'Oleyres; tous à Avenches. Le président du conseil, Georges Lecoultré, étant décédé, ses pouvoirs sont éteints. La fondation est engagée par la signature collective à deux de Béatrice Lecoultré-Caspari ou Jacques Seynave, avec l'un ou l'autre des autres membres du conseil.

Bureau de Lausanne

Rectification.

Fondation de Prévoyance en faveur du personnel de la Fiduciaire Privée, à Lausanne (FOSC. du 1<sup>er</sup> mai 1954, page 116). La teneur exacte du nom est: Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Fiduciaire Privée Société Anonyme.

## Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

## Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 150757.

Hinterlegungsdatum: 23. April 1954, 18 Uhr.

Aspasia AG., Seifen- und Parfümeriefabrik, Rosenstrasse 9, Wintertlur (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke N° 82571. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. April 1954 an.

Seifen und Parfümerien aller Art, insbesondere Rasiermittel.



N° 150758.

Date de dépôt: 15 octobre 1953, 14 h.

Mercurio S. A., Central Avenue 141, Panama (République de Panama), Marque de commerce.

Montres-bracelets, montres de poche, montres fantaisie, partie de montres, ainsi que tout article de réclame.



N° 150759.

Date de dépôt: 18 février 1954, 16 h.

Institut de Beauté Pasche S. à r. l., avenue des Alpes 11, La Tour-de-Peilz (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement de la marque N° 81966 de Adolphe Hunziker-Pasche. Institut de beauté, Vevey. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 25 novembre 1953.

Lotions, poudres, pommes et tous autres produits pour les soins de la chevelure.



N° 150760.

Date de dépôt: 18 février 1954, 16 h.

Institut de Beauté Pasche S. à r. l., avenue des Alpes 11, La Tour-de-Peilz (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Crèmes de beauté, lotions pour le visage, crayons de rouge pour les lèvres, fards et en général tous produits de beauté.



Nr. 150761. Hinterlegungsdatum: 2. März 1954, 19 Uhr.  
Studer & Fischer AG., General-Guisan-Strasse 18, Interlaken (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Spiezer-Kirsch.



Nr. 150762. Date de dépôt: 9 mars 1954, 16 h.  
Fabrique d'Horlogerie de Fontainemelon S. A., Fontainemelon (Neuchâtel, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

## FONTOMATIC

Nr. 150763. Hinterlegungsdatum: 12. März 1954, 21 Uhr.  
Walter Kriesemer & Co., Wassergasse 23, St. Gallen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Textil-Halb- und Fertigfabrikate.

### KRIESEMER-SHIRT-DRESS

Nr. 150764. Hinterlegungsdatum: 12. März 1954, 21 Uhr.  
Walter Kriesemer & Co., Wassergasse 23, St. Gallen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Textil-Halb- und Fertigfabrikate.

### KRIESEMER-MAN-TAILORED-SHIRT

Nr. 150765. Hinterlegungsdatum: 12. März 1954, 21 Uhr.  
Walter Kriesemer & Co., Wassergasse 23, St. Gallen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Textil-Halb- und Fertigfabrikate.

### KRIESEMER-TOWN-AND-COUNTRY

Nr. 150766. Hinterlegungsdatum: 12. März 1954, 21 Uhr.  
Walter Kriesemer & Co., Wassergasse 23, St. Gallen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Textil-Halb- und Fertigfabrikate.

### KRIESEMER-SHIRT-LOOK

Nr. 150767. Hinterlegungsdatum: 12. März 1954, 21 Uhr.  
Walter Kriesemer & Co., Wassergasse 23, St. Gallen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Textil-Halb- und Fertigfabrikate aus Baumwolle.

### KRIESEMER-COTTON-LOOK

Nr. 150768. Hinterlegungsdatum: 12. März 1954, 21 Uhr.  
Walter Kriesemer & Co., Wassergasse 23, St. Gallen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Textil-Halb- und Fertigfabrikate aus Leinen.

### KRIESEMER-LINEN-LOOK

Nr. 150769. Date de dépôt: 12 mars 1954, 17 h.  
Jacques F. Milliquet Thés en gros S.A., passage Boeion 5, Lausanne (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Infusions de menthe.



Nr. 150770. Hinterlegungsdatum: 13. März 1954, 10 Uhr.  
Zollinger & Co., Langnau a. A. (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemikalien, pharmazeutische und kosmetische Produkte, Parfümerien, Farben, Maschinen und Apparate der Beförderungstechnik.



Nr. 150771. Hinterlegungsdatum: 6. April 1954, 8 Uhr.  
Hans Fäh, Glashalle, Rapperswil (St. Gallen, Schweiz). — Handelsmarke.  
Metallwaren der Haushaltbranche, ausgenommen Messerschmiedwaren.

## Evernice

Nr. 150772. Date de dépôt: 13 avril 1953, 6 h.  
Mareel Gaillard, Martigny-Ville (Valais, Suisse). — Marque de commerce.

Articles de papeterie et de librairie en tous genres; fournitures scolaires et de bureau.



Nr. 150773. Hinterlegungsdatum: 29. April 1954, 20 Uhr.  
Aktiengesellschaft «HERMES», Alfred-Escher-Strasse 57, Zürich 2 (Schweiz).  
Handelsmarke.

Chemisch-pharmazeutische Produkte, insbesondere künstliche Süss-Stoffe.

## ASSUGRIN

Nr. 150774. Date de dépôt: 15 avril 1954, 20 h.  
Mareel Jeanbourquin et Cie, rue Président-Wilson 6, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Montres et produits horlogers en tous genres, y compris montres de poche, pen-  
dules et pendulettes.

## Chandler

Nr. 150775. Hinterlegungsdatum: 20. April 1954, 15 Uhr.  
Alfred Sulser sen. Nähmaschinen & Fahrräder, Taxibetrieb, Buchs (St. Gallen, Schweiz). — Handelsmarke.

Fahrräder schweizerischer Herkunft.

## JUNGFRAU

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 163708  
Suivant notification du Bureau international de la propriété industrielle  
du 28 février 1954, la maison Etablissements Pernod, Maison Pernod Fils,  
Hémard et Pernod Père & Fils réunis (Société anonyme), à Paris (France), titulaire  
de la marque internationale N° 163708 a renoncé à la protection de cette  
marque en Suisse. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
le 10 mars 1954.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Deutsch-schweizerischer Reiseverkehr

Vom 18. bis 20. Mai 1954 tagte in Hamburg der gemischte konsultative Ausschuss für Fragen des deutsch-schweizerischen Reiseverkehrs. Die Zusammenkunft bezweckt vor allem eine Aussprache über die beiderseitigen Massnahmen bezüglich der zahlungsmässigen Abwicklung des Reiseverkehrs. Sie bot ferner Gelegenheit zu einem Erfahrungsaustausch und zur Behandlung von Verfahrensfragen. Die weitgehende deutsche Liberalisierung des Reiseverkehrs lässt eine Fortsetzung der bisherigen erfreulichen Entwicklung des Reiseverkehrs zwischen den beiden Staaten erwarten. 118. 22. 5. 54.

Tourisme germano-suisse

Du 18 au 20 mai 1954 a siégé à Hamburg la commission consultative mixte pour les questions de paiement se rapportant au tourisme germano-suisse. Cette réunion avait principalement pour objet un échange de vues sur les mesures à prendre de part et d'autre au sujet des paiements touristiques. En outre, elle a fourni l'occasion aux deux délégations de se communiquer leurs expériences et de traiter différents problèmes de procédure. L'extension des mesures de libération allemandes concernant le tourisme permet d'escompter une nouvelle amélioration du mouvement touristique entre les deux pays. 118. 22. 5. 54.

France

Taxe spéciale temporaire de compensation

Les «Documents Douaniers» N° 525 du 30 ont publié la décision administrative N° 520 (1/1) du 20 avril 1954 analysant sommairement les dispositions du décret N° 54-438 du 17 du même mois<sup>1)</sup> qui a institué une taxe spéciale temporaire de compensation frappant les importations en France de certains produits étrangers et celles de l'arrêté du même jour<sup>1)</sup>, pris en application de ce décret.

D'après cette décision les produits qui ont été soumis à la susdite taxe à l'entrée dans les zones franches de la Haute-Savoie et du Pays de Gex, en sont exonérés lors de leur introduction dans le territoire assujéti. D'autre part ne sont pas soumis à la taxe spéciale temporaire de compensation les produits qui sont admis en France en franchise des droits et taxes en exécution des dispositions de certains articles du «code des douanes» (p. ex. marchandises originaires du territoire douanier ou nationalisées par le paiement des droits, en retour de l'étranger, envois destinés aux membres étrangers de certains organismes internationaux officiels siégeant en France, à la Croix-rouge française et aux autres œuvres de solidarité de caractère national ainsi que les petits colis sans caractère commercial bénéficiant dans certaines conditions d'un régime douanier de faveur).

Les sommes acquittées au titre de la susdite taxe ne sont pas soumises au droit de timbre douanier de 2%<sup>2)</sup>. Par ailleurs, ces sommes ne sont pas comprises dans la valeur imposable pour le calcul des taxes sur le chiffre d'affaires.

Une autre décision administrative N° 541 (1/1) du 26 avril 1954, publiée dans les «Documents Douaniers» N° 528 du 7 mai de la même année, confirme que les produits exonérés du paiement de la taxe spéciale temporaire de compensation en application de l'arrêté du 24 avril 1954<sup>3)</sup> le sont à titre rétroactif, les sommes perçues en exécution de l'arrêté du 17 avril 1954<sup>1)</sup> devant en effet être remboursées aux importateurs.

- 1° Voir FOSC. N° 94 du 24 avril 1954 (France: Suppression des restrictions quantitatives afférentes à l'importation de certains produits originaires et en provenance des pays membres de l'O.E.C.E.).
- 2° Voir FOSC. N° 78 du 3 avril 1954 (France: Taxe de statistique et de contrôle douanier - Droit de timbre douanier).
- 3° Voir FOSC. N° 103 du 5 mai 1954 (France: Suppression des restrictions quantitatives afférentes à l'importation de certains produits originaires et en provenance des pays membres de l'O.E.C.E.). 118. 22. 5. 54.

France

Exportation temporaire d'objets ou de matériels destinés à être réparés à l'étranger

La décision administrative N° 10831 (3/2) du 19 mai 1953 a dispensé de la présentation d'un engagement de change l'exportation temporaire de France d'objets ou de matériels envoyés à l'étranger aux fins de réparation,

toutes les fois que le montant de la réparation ne doit pas dépasser la contre-valeur de 50 000 francs français.

Aux termes de la décision administrative N° 10565 (3/2) du 19 mars 1954 - qui a complété celle du 19 mai 1953 - la facilité précitée est applicable aux opérations de l'espèce pour lesquelles la réparation:

- est effectuée gratuitement, quelle que soit la valeur intrinsèque de cette réparation;
- ne dépasse pas la contre-valeur de 50 000 francs français, lorsque cette réparation est effectivement à la charge de l'exportateur.

Il a, en outre, été décidé de dispenser de la présentation d'une déclaration-autorisation d'importation (D.A.I.) la réimportation en France des objets ou matériels dont il s'agit, lorsque la valeur intrinsèque de la réparation effectuée gratuitement ne dépasse pas 50 000 francs français.

La décision administrative du 19 mars 1954 est parue dans le recueil périodique «Les Documents Douaniers» N° 514 du 2 avril 1954.

118. 22. 5. 54.

Griechenland

Aenderungen im griechischen Zolltarif

Die griechische Regierung hat mit Wirkung ab 17. April 1954 die Zollansätze verschiedener Positionen geändert. Es betrifft, soweit die entsprechenden Waren für den schweizerischen Export von Interesse sein können, die folgenden:

I. Erhöhung des Grundzolles in Metalldrachmen

Position	Neuer Ansatz per 100 kg	Nouveau taux par 100 kg.
234 Fils de laine, simples ou retors, purs ou mélangés à d'autres matières textiles, sans sole:		
a écrous ou blanchis, à un ou deux bouts:		
1° jusqu'à 10 000 m. de fils par kg.	54.—	
2° plus de 10 000 m. jusqu'à 30 000 par kg.	60.—	
3° au dessus de 30 000 m.	82.5	
b les mêmes à plusieurs bouts quelle que soit la largeur	172.5	
35 Produits de la confiserie:		
a chocolat sons n'importe quelle forme avec ou sans crème	225.—	

Die üblichen Zuschläge zur Errechnung des Einfuhrzolles inkl. Umsatzsteuer bleiben unverändert.

II. Ermässigung des Grundzolles in Metalldrachmen

Position	Neuer Ansatz per 100 kg	Nouveau taux par 100 kg.
185 f Prospectus, imprimés et instructions de maisons étrangères, ainsi que des calendriers de propagande, etc. (en langue étrangère)	10.—	

Ausser der Ermässigung des Grundzolles kommt die Umsatzsteuer in Wegfall.

Grèce

Modifications du tarif douanier grec

Le gouvernement grec a modifié, avec effet au 17 avril 1954, les droits de différentes positions. Nous indiquons ci-après les modifications susceptibles d'intéresser notre commerce d'exportation:

I. Relevement du droit de douane fondamental en drachmes métalliques

Position	Neuer Ansatz per 100 kg	Nouveau taux par 100 kg.
234 Fils de laine, simples ou retors, purs ou mélangés à d'autres matières textiles, sans sole:		
a écrous ou blanchis, à un ou deux bouts:		
1° jusqu'à 10 000 m. de fils par kg.	54.—	
2° plus de 10 000 m. jusqu'à 30 000 par kg.	60.—	
3° au dessus de 30 000 m.	82.5	
b les mêmes à plusieurs bouts quelle que soit la largeur	172.5	
35 Produits de la confiserie:		
a chocolat sons n'importe quelle forme avec ou sans crème	225.—	

Les suppléments usuels au droit d'importation, y compris l'impôt sur le chiffre d'affaires, ne subissent pas de modifications.

II. Réduction du droit de douane fondamental en drachmes métalliques

Position	Neuer Ansatz per 100 kg	Nouveau taux par 100 kg.
185 f Prospectus, imprimés et instructions de maisons étrangères, ainsi que des calendriers de propagande, etc. (en langue étrangère)	10.—	

Outre la réduction du droit de douane fondamental, l'impôt sur le chiffre d'affaires est supprimé. 118. 22. 5. 54.

Telephonverkehr mit der Tschechoslowakei

(PTT) Vom 1. Juni 1954 an sind im Telephonverkehr mit der Tschechoslowakei vom Aufgerufenen zu bezahlende Gespräche zugelassen.

118. 22. 5. 54.

Correspondance téléphonique avec la Tchécoslovaquie

(PTT) Dès le 1<sup>er</sup> juin 1954, les conversations payables à l'arrivée sont admises dans les relations téléphoniques avec la Tchécoslovaquie.

118. 22. 5. 54.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
 Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
 Aschmann & Scheller AG,  
 Buchdrucker zur Froeschau  
 Zürich 26 Tel. (051) 82 71 84

**SÜDAMERIKA**  
 4. begleitete Gesellschaftsreise mit der Panair do Brasil nach  
 SÜDAMERIKA  
 3. September bis 14. Oktober 1954  
 Auskunft, Programm und Anmeldung bei  
 American Express  
 Sihlportplatz 3, ZÜRICH  
 Tel. (051) 23 57 20  
 Basel, Bern, Gené, Interlaken, Lausanne, Lugano, Luzern, Montreux.  
 KLEINER OSTEN SCHWEIZ

**STEUER REVUE**  
 Aktuelle, interessante Fachzeitschrift für den Steuerzahler. Jahresabonnement Fr. 20.—, Probehefte gratis.  
 COSMOS-VERLAG  
 BERN

**Tuboplast S.A., Vevey**  
 Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**  
 pour le jeudi 10 juin 1954, à 15 heures 30, au siège de la société, avenue de Savoie 14, Vevey.  
 Ordre du jour statutaire.  
 Le compte de profits et pertes, le bilan, le rapport des vérificateurs et le rapport de gestion seront à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 30 mai 1954.  
 Les personnes présentes auront à justifier de leur qualité d'actionnaire.  
 Le conseil d'administration.

**Société Immobilière du Basset-Dessous A, Montreux**  
 Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**  
 le mercredi 2 juin 1954, à 13 heures 15, dans les bureaux de la S.A. Séchaud Fils, place de la Douane 1, Montreux.  
 Ordre du jour Opérations statutaires.  
 Le bilan et le compte de profits et pertes, le rapport du conseil d'administration et celui des contrôleurs sont à la disposition de Messieurs les actionnaires dès ce jour auprès de la S.A. des Chocolats de Montreux, Séchaud Fils, place de la Douane 1, à Montreux.  
 Montreux, le 22 mai 1954. Le conseil d'administration.

  
**VERLOBUNGS- UND VERMÄHLUNGS ANZEIGEN**  
 in geschmackvoller Ausführung  
 Musterkollektion zu Diensten.  
**LANDOLT-ARBENZ**  
 TEL. 33 97 57 ZÜRICH BAHNHOFSTR. 69

**Ernst Witzig**

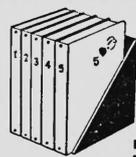


**TELEPHONBOY**  
5 Fächer für neue Telefonbücher Grösse A4.  
1 Fach für Adressbuch, 2 ausziehbare engl. Züge, Boy auf Rollen.  
Modell SE, Eiche hell od. dunkel Fr. 115.-  
Modell SW, Nussbaum, Farbe nach Wahl Fr. 130.-  
Modell 120 Stahl-Telefonboy, gleiche Einteilung wie oben, jedoch mit Ausstapfbar Fr. 175.-  
Für weitere Boys bitte Spezialprospekt verlangen

**TELEPHONBUCH-HÜLEN**  
Für die neuen Telefonbücher, Formel A4 Einzelmehrkant, die Hüllen tragen auf Rücken und Vorderdeckel, gross und sichtbar, die (Banden).  
Modell 2678 Hartpeppe schwarz weiss 1-5 2.70, 6-10 2.30, 11-25 2.10  
Modell 2679 extrastark Kunstleder rot 1-5 5.70, 6-10 4.50, 11-25 4.60

**KASSETTEN**  
Modell 2675 für 5 Bd., solide Ausführung 1-5 5.30, 6-10 8.30, 11-25 7.85  
Modell 2676-2 für 2 Bd., solide Ausführung 1-5 8.60, 6-10 7.70, 11-25 7.25

Spezialgeschäft für moderne Büro-Organisation vormals Hermann Weber AG



Frauenfeld Rheinstr. 10  
Telefon 054 / 7 18 22



**Die doppelte Aufgabe des Briefumschlages**

- den Inhalt zu schützen und zu re-präsentieren - re-cht-fer-tig-t es, für seine Gestaltung den Spezialisten mit lang-jähriger Erfahrung be-zuziehen.
- Überzeugen Sie sich durch Ihre Anfrage, daß wir Ihnen dank modernster Ein-ri-chtung und rationeller Arbeitsweise Vorteile bieten können.



Schaller & Co. AG.  
Briefumschlagfabrik  
Zürich 23, Postfach  
Tel. (051) 42 15 42

**Erfolgreiches Inkasso**

anerkannter und bastrittener Forderungen  
Gläubigervertretung in insolvenz-fällen  
Verlangen Sie kostenlose Zustellung unserer Tarife

Aktiengesellschaft vorm.  
**SCHWEIZERISCHER CREDITOREN-VERBAND**  
Zürich 1, Bahnhofstr. 72, Tel. (051) 23 59 17

Ein grösseres  
Quantum erstklassige  
fabrikneue

**Werkstatt-hocker**

günstig abzugeben.  
Offerten unter Chiffre  
Hab 251  
an Publicitas Bern

Für eine gute Kundenwerbung für das In- und Ausland empfehlen wir Ihnen die

**Jüdische Rundschau**  
**MACCABI**

Basel 9, Telefon (061) 38 06 07  
Verlangen Sie Probezeitung oder unverbindlichen Vertreterbesuch

Das SHAB. weist die größte Auflage der unpolitischen schweizerischen Handelszeitungen auf; nutzen Sie diese große Verbreitung — inserieren Sie!

Sehr tüchtiger

**KAUFMANN**

langjährige Auslandpraxis, Innen- und Aussendienst absolut versiert, charakterfeste und verhandlungsgewandte Persönlichkeit, sprachkundig, sucht neuen, verantwortungsvollen Wirkungskreis (eventuell Teilhaberschaft). Anfragen erbeten unter Chiffre Q 10537 Z an Publicitas Zürich 1.

Commerçant, 37 ans, cherche pour le Valais, place de **représentant-voyageur** de Maison sérieuse et introduite. Clientèle particulière exclue. Faire offre sous chiffre P 6845 S à Publicitas, Sion.

**Elektr. 10-Tasten-Additionsmaschine**

Marke Addo-X, gepflegte Occasion, von Exportfirma zu  
Fr. 650.— bar  
zu verkaufen. Angebote unter Chiffre S 10540 Z an Publicitas Zürich 1.

**S.A. Vautier frères & Cie, Yverdon-Grandson**

Emprunt obligataire 4% 1947

Messieurs les porteurs d'obligations faisant partie de l'emprunt de 1 000 000 de francs de 1947 sont informés que l'amortissement de 20 000 francs au 1<sup>er</sup> septembre 1954 a été effectué par tirage au sort.

Les obligations dont les numéros suivent sont remboursables dès le 1<sup>er</sup> septembre 1954, à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne; à l'Union de Banques Suisses, à Lausanne; chez MM. Pignat & Cie, à Yverdon, ainsi qu'à tous les sièges, succursales et agences de ces établissements.

Elles ne portent plus d'intérêt dès la susdite date.							
11	87	399	788	930	1093	1283	1559
13	274	490	792	964	1126	1327	1600
36	296	573	793	983	1137	1388	1902
44	302	712	849	1020	1201	1473	1979
74	346	715	892	1063	1281	1538	1983

Yverdon, le 19 mai 1954. Le conseil d'administration.

**Société immobilière genevoise**

L'assemblée générale ordinaire

est convoquée pour le mercredi 9 juin 1954, à 16 heures, à la Chambre de commerce, rue Petitot 8, Genève, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur sa gestion pendant l'exercice 1953.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Vote sur l'approbation des comptes.
- 4° Fixation du dividende.
- 5° Nomination de deux administrateurs.
- 6° Nomination de deux contrôleurs.

Les titres ou les certificats de propriété devront être déposés, chez Messieurs Choisy, Dumont & Cie, rue de la Corratierie 20, Genève, 5 jours au moins avant celui fixé pour la réunion.

Le bilan et le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs sont déposés dès le 28 mai 1954, chez Messieurs Choisy, Dumont & Cie, rue de la Corratierie 20, Genève.

Le conseil d'administration.

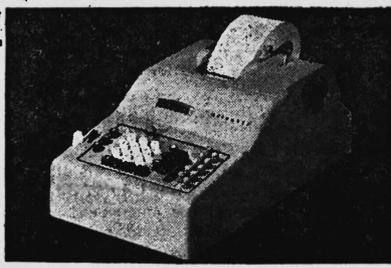
**nur Olivetti Divisumma**



**führt alle 4 Rechenoperationen vollautomatisch mit schriftlicher Kontrolle aus.**

Alle Operationen vollständig auf Kontrollstreifen festgehalten.  
Autom. abgekürzte Multiplikation  
Autom. Division  
Negativ-Saldo  
10/11 Stellen

**Fr. 2.350.-**



Olivetti Generalvertretung C. W. Schnyder AG., Zürich  
Hardturmstrasse 169 Telephone (051) 42 12 47  
Agenturen in: Aarau, Altdorf, Basel, Bellinzona, Bern, Davos, Genève, La Chaux-de-Fonds, Lausanne, Lugano, Luzern, Reinach/AG, St. Gallen, Winterthur, Zürich

Société immobilière de l'Angle de la rue des Maraichers  
Société immobilière de l'Angle de la rue des Vieux-Grenadiers  
Société immobilière du Square des Maraichers  
Société immobilière de la rue des Maraichers

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le vendredi 4 juin 1954, successivement à 11 heures, 11 heures 15, 11 heures 30 et 11 heures 45, chez M. F. Daudin, régisseur, rue du Stand 51, Genève.

Ordre du jour:

- 1° Opérations statutaires annuelles.
- 2° Renouvellement des conseils d'administrations.

Le bilan, le compte de profits et pertes et les rapports seront à la disposition des actionnaires dès le 24 mai 1954 au siège social.

**Montreux Hotel EDEN**  
100 R. - Des Rubens - E. Chertard



**FISCHER & CO. REINACH G**

**Einfuhr-zertifikat**

Die in Nr. 207 des Schweiz. Handelsamtsblattes vom 7. September 1953 veröffentlichte «Wegleitung» der Sektion für Ein- u. Ausfuhr kann als Separat- abzug bezogen werden. Preis: 30 Rappen, inklusive Spesen. Versand gegen Vorzahlung auf Postcheckrechnung Nr. III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzablungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewürche auf dem für uns bestimmten Abschnitt d. Einzahlungscheines zu vermerken. Schweizerisches Handelsamtsblatt Bern.

**Occasions-Vervielfältiger**

Ohne automatische Papierzuführung:

Print-Fix, Multior	Fr. 100.-
Edison, portable, Schaco	» 80.-
Gestetner, Modell 8	» 100.-

Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix	Fr. 125.-
Geha, Modell 74	» 150.-
Geha, Modell 75	» 200.-
Geha-Automat mit Schrank, elektrisch	» 500.-
Geha, Modell 100, wie neu	» 750.-
Geha, Regent, Automat, elektrisch	» 500.-
Pelikan, elektrisch, mit Schrank, Modell 60	» 600.-
Ellama, Modell K	» 275.-
Ellama, mit 608-Blatt-Anlage, elektrisch	» 350.-
Roto 10, Handbetrieb	» 100.-
Roto 10, elektrisch	» 200.-
Roto 40, elektrisch	» 500.-
Roto 15, elektrisch	» 500.-
Roto 51 (1 Jahr gebraucht)	» 1200.-
Edison, Dick, 78a	» 180.-
Edison, Dick, 78b	» 300.-
Edison, Modell 78, elektrisch, mit Schrank	» 250.-
Romeo 210, neuwertig	» 250.-
Gestetner, Modell 8	» 150.-
Gestetner, 500-Blatt-Anlage, 5 R.	» 350.-
Gestetner, Modell 60	» 650.-
Gestetner, elektrisch, mit Schrank	» 200.-
Gestetner, Modell 66 E, elektrisch, mit Schrank	» 600.-
Rex D 25, elektrisch	» 700.-
Rex D 2	» 250.-
Rex D 25, elektrisch	» 900.-

**Spiritus:**

Ormlig 250	» 350.-
Fordgraf	» 300.-
Dupleco	» 350.-

**Typendrucker:**

Multigraph, zweifellig, Junior	» 200.-
Multigraph, Gameter	» 100.-

druckt und färbt vollautomatisch elektrisch



**EDGAR Rutishauser**  
Tobisstrasse 1 Tel. 25 73 31 Zürich